Programme

9.00 - 9.30  Registration

9.30 – 10.30  Keynote: Dr Alex Mevel (University of Nottingham): Gapping the Cultural Bridge? Domestication and Foreignisation in Audiovisual Translation

10.30 – 11.00  COFFEE

Chair: Wan Hu

11.00- 11.30  Anikó Szilágyi (University of Glasgow): ‘Europe’s Internal Other’? Trends and Challenges in Hungarian- to English Fiction Translation

11.30 – 12.00  Motoko Akashi (University of East-Anglia): Celebrity Translators and their Freedom: The Translation Strategies of Haruki Murakami

12.00 – 12.30  James Hadley (University of East-Anglia): The Fluidity of Patronage: Isolationist Japan and Translators’ Shifting Roles

12.30 – 13.30  LUNCH
Chair: Wei Ye

13.30 – 14.00  Yilei Yuan (University of Glasgow): Politeness in Subtitling: To Retain or Not to?

14.00 – 14.30  Yuansi Li (University of Nottingham): American Sitcom Subtitle Translation: The English to Chinese Translation of Idioms and Collocations

14.30 – 15.00  COFFEE

Chair: Birgit Friedrich

15.00 – 15.30  Wan Hu (University of Nottingham): The Changing Role of University Education and its Implications on Translator Training: A Case Study of Chinese MTI

15.30 – 16.00  Renata Seredynska-Abou Eid (University of Nottingham): Translating Cultures - Adapting Lives: Language and Translation Issues for Polish Migrants in the UK